

Tge far, sch'ins pudess cumenzar anc ina giada?

In cudesch plain fintas ch'animescha da leger e releger

DA SILVANA DERUNGS

■ **Il november è cumpari en la chasa editura Edizium Apart il cudesch «ils ventganov da settember» da Benedetto Vigne – in roman rumantsch grischun che captivescha, irritescha e surprinda. Ed in roman cun in epilog instructiv ch'ans dat enta maun las clavs per chapir dapli.** I cumenza cun ina dispita: Gian Pellegrini e ses vischin Cadorna na vegnan betg perina pervi da dretgs da passadi sper las chasas or. En l'affected sturnescha Pellegrini ses vischin cun ina culla da cristal, va sinaquai per ses satgados grond e ses respargns e scappa (probabel) en l'America dal sid. Insnua inscuntra el Remoaldo Grünenfelder e Maria – in pèrin hippy-filosofic cun interess per auturs occults. Ensemen van els trais sin in viadi, durant il qual Gian Pellegrini vegn confrontà cun figuras e situaziuns curiosas.

Il roman cuntegna anc in auter binari, in che raquinta dad Ans e ses cum-pogns prepubertars durant in di da per-girar las vatgas. Questa è in istorgia dad in buob a la tschertga dad amis, descritta a moda persuadenta tant ch'ella sveglia l'instinct da protecziun per il buob Ans ex-post al mobbing dals camarats.

Raffinezza e creatividad formala

Entras la cumposiziun entreschada dals chapitels vegnin nus a savair pass per pass la relaziun tranter las figuras dals dus raquints. Ils chapitels dal binari dad Ans e dal viadi da Gian Pellegrini alterneschan mintgamai a moda raffinada. Ils dus raquints sa refereschin in a l'auter – tant nà dal cuntegn sco era formalmain. Per exempel finescha il chapitel 28 cun la frasa: «Ans! Ve nà tar nus! [...] nus na murdain betg [...]» (p. 81). Qua ston ins l'emprim simplamain rir pervi da la preistorgia da la frasa en quel chapitel. E gist suenter cumenza il proxim chapitel uschia: «Maria vegn cun ina dègga risada vers mai.» Pia: empè da vesair Ans che vegn, legin nus – vulvend la pagina – Maria che vegn. Cun ina risada vitiers. In bellezza exempel è er quel dal chapitel 19 che chala cun l'odur da rosa e cun in tschiel cotschen. Il chapitel sequent cumenza cun l'odur da frajas che sorta dad in chanaster plain fletom da tuttas nianzas cotschnas.

Sper la cotschnur e l'odur da la rosa è dentant la color verda il fil cotschen da quest roman: Il cudesch numna objects e lieus che sugereschan il verd (sco p. ex. in gaud, in lai color verdarom) e plazzescha adjectivs (smaragdic, eucaliptic, oceanic) per tuttas nianzas da verd. Qua resorta la gronda maistria da Benedetto Vigne. El ans preschenta in linguatg varià ed elavurà, creond plects novs e tschertgond formulaziuns bellas e precisas. Sco p. ex. da quellas cun gieus da sun e significaziun: «... ha ella l'emprim stendi bist e bratscha ed è lura ballettada lung il char» (p. 32), u cun suns e bustabs: «tarpuns purpurs» (p. 42). Il pass da la lavur



Benedetto Vigne, l'autur dal roman «Ils ventganov da settember».

maisterila a l'exercizi manieristic è dentant pitschen: Èsi bainduras forsà tschertgà e glimà memia fitg? Quai è dentant er ina cumprova per il plaschair da l'autur da chattar ils plects perfetgs – oramai er in plaschair exaltà. Qua e là para il linguatg perquai in pau «steri», betg propi «stüffig» – quai che na munta però betg ch'el na saja betg gustus u che l'acziun saja senza tensiun.

L'autur sez renda attent en la preambula ch'el saja sa servì dal surmiran e dal talian. Perquai cuntegna il cudesch er in glossari per chapir quests surmiranissem ed italianissem. Atgnamain in zic putgà, perquai che finalmain datti puspè in roman rumantsch grischun, però vegn quel frisà cun idiomatissem e neologissem era là nua ch'i dess tuttavia alternativas rumantschgrischunas. E quellas fissan alternativas pli chapiblas (almain or da vista na-surmirana): Pertge duvrar il surmiran «biodas» empè dal parentà «bagordas»? Pertge in «delus» talian per in «dischillus»? Pertge in «palader» surmiran – bel, ma ester – empè dad in solit «manischunz»? Quai è dentant detagls. En sasez èsi in bel mussament ch'i dovra quest glossari – eba *betg* pervi dal rumantsch grischun; quel fiss stà pli enclengaivel e serva en quest glossari sco lingua explicativa.

Er il rumantsch po discurre da tut – propi da tut

Per tschertins è in glossari in indizi ch'i sa tractia dad in linguatg nunchapibel. Il linguatg da «Ils ventganov da settember» n'è betg difficil, però substanzius e pretensius (quai è ina qualitad, bainchapi!).

Pretensius betg mo pervi dals plects, ma bain pervi da la moda ludica e virtuosa cun la quala Vigne tracta plects e cuntegns. E pretensius èsi er perquai che la narraziun surpasa ils lieus enconuschents da noss mintgadi e cun quai er il stgazi da plects (rumantsch) quotidian. Vigne ans maina cun ses roman en in setting plitost nunusità per la litteratura rumantscha – e per tut questas scenas dovri plects. Igl è in setting dad auters pajais, cun autras cuntradadas e culissas e cun auters discurs, discurs sur da filosofia, transcendenza, art ed architectura. Ed il roman cuntegna er auters muments pauc frequents en la litteratura rumantscha: scenas eroticas. Il sex tranter Maria e Gian è descrit a moda explicita senza tashentiar las parts dal corp duvradas per far l'amur: il member, la peletta, la muzlina u il sguziel. Grazia a las descripiuns da colurs ed odurs è la scena sensual; deploablmain la turblan in pèr auters plects. U èsi mo (iper-)sensibladad feminina sch'ina lectura percepescha formulaziuns sco «erecziun colossala», «il daletg è potent» e «cascada vulcanica» sco blagunzaria masculina? Però – empruvain nus sezs da descriver bain (e per rumantsch) ina scena d'amur! E da la laschar davent en «Ils ventganov da settember» fiss stà ina soluziun bunmartgada, damai che la tensiun erotica tranter Gian e Maria è evidentada dapi lur emprim inscunter.

Era qua, en questa tematica delicata, tschertga l'autur da descriver tut. Tut! Era sch'i tuna forsà puspè da grondaschia masculina sche demussa il proxim exempel la creatividad linguistica da Vi-

gne: tschertgond in equivalent rumantsch per il «(Penis-)Schaft» ha el tscherni «mutagl» – quai che n'è en sasez nagut auter ch'in mudest «Baumstamm!»

Siemis e misteris cun clav d'interpretaziun

Schegea ch'il roman è exigent na munta quai betg ch'el na saja betg divertent. Anzi, l'autur plazzescha qua e là ina remartga sitga u autoironica, sco p. ex. cura ch'el inventa ina band «Soras Furtgetta» cun in hit «Tge has ti fatg cun mai» (las Supremes cun «Stop! In The Name Of Love»). U sin p. 75 (per returnar a la scena da sex), cura ch'il narratur commentescha sia sgnocca triviala: «È quai uss magari in siemi lucid? In siemi liquid!, fatsch jau per mai in calauer.»

Insumma, la dumonda da siemi e realitad furma in motiv principal dal roman. Surtut il raquint da Gian Pellegrini è mistic ed enigmatic. Significativ è perquai gia il cumenzament dal roman: Almain trenta giadas reflectescha la culla da cristal il vischin Cadorna. Pellegrini vesa tras la culla trenta versiuns da quella vita e da si'atgna vita. La simbolica per il roman è gia stabilida qua e turna a la fin. Senza vulair tradir memia bler saja lubida la dumonda che cumpara: Tge far sch'ins pudess cumenzar anc ina giada, cun las experienschas ch'ins ha fatg?

Questa dumonda ans tschenta er Claudio Spescha, il lector dal cudesch, en ses postscriptum. Igl è in epilog excellent ed instructiv en il qual Spescha sclerescha scenas, lieus pussaivels dal cudesch ed ils origins dals numerus citats e titels (er il titel dal cudesch sez) numndes in il roman. El analisescha qua a fund ed a moda fluida ils temas dal cudesch ed als metta en connex cun la bio- e bibliografia da l'autur. Ordvert interessant è qua il commentari pertutgant la «terra (rumantscha) anonima» versus «la cultura gronda»: Il roman resplenda l'ambiziun da Vigne da vulair dar al rumantsch la normalitad e l'evidenza dad autras linguas (grondas).

L'epilog ans maina anc ina giada al cumenzament dal roman per al releger – questa giada forsà tschertgond autras pistas per explitgar las figuras misteriusas e la scappada da Gian Pellegrini: Èsi in road-trip real u in trip allucinogen? U è tut be in siemi? Na, quai fiss ina soluziun memia bunmartgada. U tuttina? La finala – per reprendre in'ulteriura frasa-clav dal roman – n'è betg tut sco quai ch'i para. Il roman «Ils ventganov da settember» è in cudesch per tgi ch'apreziescha il giu cun plects e lingua, per tgi che va gudent a la tschertga dad indizis e noziuns-clav e per tgi che cumporta era situaziuns enigmaticas che restan nunexplitgadas ed inexplitgables.

Benedetto Vigne: «Ils ventganov da settember», Edizium Apart, Turitg, 2018. 140 paginas, 20 francs. Cun dus appendixs «Jau ed il Toni», «... betg anc dal tut opportun...» ed in postscriptum da Claudio Spescha.



Frontispizi dal nov cudesch da Benedetto Vigne.